

**General terms and conditions VISION UPS SYSTEMS Sàrl****Art. 1 - GENERAL REMARKS**

The present general terms and conditions (abbreviated form G.T.) are applicable to all the orders placed by the customer to the company «VISION UPS SYSTEMS Sàrl» and to all the contractual or business dealings which are proceeding from, including all the subsidiary provisions of services.

The purchaser acknowledges that our offers, orders and contracts, as well as the present G.T., form the full text of the agreement between the parties and replace or render void all propositions and/or all other previous written notes. The present G.T. prevails over all clauses, purchase terms (general or particular), as well as over all indications coming from purchaser's documents. The purchaser's conditions which would be in opposition with our own G.T. are not binding on us, except if they are accepted by explicit and written terms. In any case, our agreement cannot be inferred from the circumstance that we would have accepted to deal with the purchaser without disputing the conditions on documents coming from him. Except contrary proof established by any means of right, the customer acknowledges specially to be aware of the present general terms of sale, because he has received a copy of them at the latest at the issue of the first price offer from our Company.

**Art. 2 - PRICE**

The prices of the products appear in our price lists. They are quoted as gross or net prices in EURO or USD, on which the customer can get a discount. The monetary unit, the discount, as well as the price lists will be communicated electronically to the customer. Our prices are quoted as not including taxes and freight costs.

**Art. 3 - PAYMENT**

Except contrary convention, every invoice is payable on the issue day, cash, without discount or any other reductions. The invoices are payable in the monetary unit mentioned on the invoice (EUR or USD), whether on the bank account of VISION UPS SYSTEMS Sàrl or on the bank account of ING COMMERCIAL FINANCE who administers a part of our debtor accounts.

When - paragraph 1<sup>st</sup> notwithstanding - terms of payment have been specially allowed, every payment delay, even partial, for one or more payment dates, automatically involve, without preliminary injunction, immediate enforceability of the outstanding balance. In case of non-payment of the invoice amount on due date, interests on overdue payments are charged by law and without prior notification, respectively letter of reminder. These interests are based on the applicable statutory interest rate of the Grand Duchy of Luxembourg. Any administrative costs could also be charges to the customer in case of reminder from the Company because of default of payment at the term of the invoice. Every payment done by the customer is firstly charged to the administrative costs, and then to the interests on overdue payments and the principal of the invoice. In case of default of payment of an invoice expired, the Company will be entitled to ask, automatically and without preliminary injunction, the forfeiture of the time allowed for other invoices not yet expired, with the result that the totality of the invoices still open at the name of the customer will become immediately payable and productive of interest on overdue payments. In these cases, the company reserves itself the right to suspend the execution of any other order pending until the complete payment of the sums owed (in principal, interests and accessories), without being obliged to any indemnity towards the customer. In case of legal procedure of debt recovery, the costs for recovery will be supported by the customer.

**Art. 4 - DELIVERY**

The delivery of goods take place «ex works», except explicit reference in written form to another INCOTERM. If, in the case of a delivery «ex works» based on a purchaser's demand, the supplier undertakes himself to dispatch the product to its destination, the transfer of risk take place at the latest when the product is given to the customer. The transports organised by VISION UPS SYSTEMS Sàrl are covered by freight insurance. From that moment on, the delivery periods are given as an indication. No indemnity could be asked from the seller in case of delay of delivery.

When the purchaser has a right of retraction because of the law, the seller wouldn't in any case be obliged to deliver the goods before the end of this period.

**Art. 5 - CONFORMITY CONTROL OF THE GOODS**

The defect of conformity which existed at the moment of the delivery and that the purchaser could reasonably verify, are considered as being immediately accepted if the purchaser was present at the moment of the delivery. If the purchaser was absent at the moment of delivery, or if the furniture had to be unpacked or set up by the purchaser, he has to inform the seller of his observations by a written note within two business days of the delivery. In this case, the signing on the delivery note or any other similar document, doesn't mean the acceptance of the default or the defect of conformity.

**Art. 6 - LIABILITY**

The seller is not liable for the defects due to materials provided by the purchaser or from a conception stipulated by the purchaser. The seller is only liable for the defects which appear in conditions of use foreseen in the contract and usual for this product. The seller's liability cannot be extended to the defects which result from a bad maintenance, a wrong installation, a defective repair by the purchaser or which result from modifications done without the written approval of the seller. The seller's liability cannot be extended to the wear and the normal deterioration of the product.

**Art. 7 - RESERVATION OF TITLE**

Especially article 1583 of the civil code notwithstanding, the seller keeps the entire property of the good sold until the price and all its accessories are integrally paid. Until the purchaser didn't pay the whole price and all its accessories, he may not transfer property, pledge it (including pledge of business assets) or reduce by another way the worth of the goods sold. The purchaser keeps the good in good conditions according to the contract and the technical documentation. Otherwise the warranty becomes invalid. He undertakes himself to not impede a possible recovery of the good for the seller, in particular by exporting it or by integrating it into another good. If the purchaser transfers nevertheless the property of the good, claim over his debtor will automatically and unconditionally be transferred to the seller. In case of non-payment on one or more terms, the seller is allowed to recover his property. The purchaser undertakes himself to be not opposed to this recovery and to give the good back to the owner at the first formal notice. By recovering the good, the contract is automatically terminated and is ended for the future. The purchaser undertakes himself to indemnify the owner for the reducing of worth occurred to the good, including the use of it and the normal wear, the deterioration or the destruction, the costs of recovery, as well as to pay, following the usually practised prices, the use that he has had of the good. To be indemnified, the seller is allowed to keep a part of the price already paid by the customer, who could require the return of it, only if the seller has been indemnified from the prejudice occurred.

**Art. 8 - FINAL DISPOSITIONS**

For any proceedings arising from the interpretation or the execution of the present contract, the jurisdictions of Luxembourg are only competent. The present contract is governed by the laws of Luxembourg. The purchaser undertakes himself to keep the seller free of any costs of procedure or lawyer.

Beiler, Luxembourg 01.07.2019

**Allgemeine Geschäftsbedingungen VISION UPS SYSTEMS Sàrl****Art. 1 - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

Nachstehende Allgemeine Geschäftsbedingungen (abgekürzt AGB's) gelten für alle vom Käufer an die Gesellschaft «VISION UPS SYSTEMS Sàrl» vergebenen Aufträge sowie die daraus resultierenden vertraglichen und geschäftlichen Beziehungen, einschließlich jeglicher erbrachter Dienstleistungen.

Der Käufer nimmt zur Kenntnis, dass unsere Angebote, Lieferscheine und Verträge sowie die vorliegenden AGB's, die integralen Vereinbarungen zwischen den Parteien darstellen und jedes vorherige Schriftstück oder mündliche Vereinbarung aufheben. Die vorliegenden AGB's sind maßgebend und haben Vorrang zu jeder Klausel, den Geschäftsbedingungen (allgemeine oder besondere), sowie zu jeder Angabe auf Dokumenten oder Unterlagen des Käufers. Entgegenstehende oder von unseren Geschäftsbedingungen abweichende Bedingungen des Käufers verpflichten uns nicht - außer wenn wir schriftlich deren Geltung zustimmen. Unser Einverständnis kann niemals von dem Umstand abgeleitet werden, dass wir geschäftliche Beziehungen mit dem Käufer unterhalten ohne die Wirksamkeit von dessen Vertragsbedingungen zu beanstanden. Außer im Falle des Gegenbeweises, welcher durch jedes Rechtsmittel erbracht werden kann, erklärt der Käufer ausdrücklich, mit den Geschäftsbedingungen des Verkäufers, aufgrund der Zustellung mindestens einer Abschrift, bestens betraut zu sein.

**Art. 2 - PREISE**

Die anwendbaren Preise und Tarife sind auf unseren Preislisten aufgeführt. Es handelt sich hierbei um Netto- oder Bruttobeträge, die in EURO oder USD ausgewiesen sind und für die der Käufer gegebenenfalls einen Nachlass erhält. Die Währungseinheit, die Höhe des Nachlasses, sowie die Preisliste, werden dem Käufer auf elektronischem Wege übermittelt. Unsere Preise verstehen sich exklusive Steuern und Transportkosten.

**Art. 3 - ZAHLUNG**

Wenn nicht anders vereinbart, ist jede Rechnung zahlbar zum Ausstellungsdatum, ohne Skonto oder andere Nachlässe. Die Zahlung erfolgt in der auf der Rechnung aufgeführten Währungseinheit (EUR oder USD) durch Banküberweisung auf eines der Konten der VISION UPS SYSTEMS Sàrl oder der ING COMMERCIAL FINANCE, die einen Teil unserer Kundenforderungen verwaltet.

Wenn abweichend vom Paragraphen 1 Zahlungsfristen ausdrücklich gewährt wurden, bewirkt jede Verspätung der Zahlung von einem oder mehreren Fälligkeitsdaten, von Rechtswegen und ohne vorherige Mahnung, die unmittelbare Fälligkeit des/der ausstehenden Saldos/Saldi. Im Falle der Nichtzahlung des Rechnungsbetrages am Fälligkeitstag, werden von Rechtswegen und ohne vorherige Benachrichtigung bzw. Mahnung, Verzugszinsen zu dem in Luxemburg anwendbaren gesetzlichen Zinssatz, berechnet. Jede vom Kunden geleistete Zahlung, wird zuerst auf die Verwaltungskosten und anschließend auf die Verzugszinsen und den eigentlichen Rechnungsbetrag angerechnet. Bei Nichtzahlung einer bereits fälligen Rechnung, behält sich VISION UPS SYSTEMS Sàrl das Recht vor, von Rechtswegen und ohne vorherige Mahnung, die sofortige Zahlung noch nicht fälliger Rechnungen zu verlangen, sodass die Gesamtheit der noch offenen Beträge des Kunden unmittelbar fällig ist und eingefordert werden kann, sowie sofort Verzugszinsen berechnet werden können. In diesen Fällen behält sich VISION UPS SYSTEMS Sàrl unter anderem das Recht vor, die Ausführung der noch laufenden Aufträge auszusetzen, bis zur vollständigen Bezahlung der sämtlicher geschuldeten Beträge, ohne in irgendeiner Weise dafür vom Kunden mit einer Entschädigung belangt werden zu können. Im Fall einer gerichtlichen Eintreibung der Forderungen, werden die damit verbundenen Kosten dem Käufer angerechnet.

**Art. 4 - LIEFERUNG**

Die Lieferung der Ware erfolgt «ab Werk» (EXW), außer im Falle des schriftlichen Verweises auf einen anderen INCOTERM. Wenn im Falle einer Lieferung «ab Werk» auf Anfrage des Käufers, VISION UPS SYSTEMS Sàrl sich dazu verpflichtet die Ware an ihren Bestimmungsort zu liefern, findet die Risikoübertragung spätestens zum Zeitpunkt der Übergabe der Ware an den Käufer statt. Die von VISION UPS SYSTEMS Sàrl organisierten Transporte sind durch eine Transportversicherung gedeckt. Jede Angabe von Lieferzeiten ist nicht verbindlich. Wenn der Käufer ein gesetzliches Rücktrittsrecht hat, kann VISION UPS SYSTEMS Sàrl in keinem Falle für eine Lieferung der Ware nach Verstreichung dieser Frist haftbar gemacht werden.

**Art. 5 - KONFORMITÄTSPRÜFUNG DER WARE**

Die Mängel, die im Augenblick der Lieferung bestanden und die der Käufer unter normalen Umständen hätte feststellen/bemerken können, werden als von ihm angenommen/ genehmigt angesehen, wenn er zum Zeitpunkt der Lieferung anwesend war. Wenn der Käufer zum Zeitpunkt der Lieferung abwesend war oder wenn Einzelteile zuerst durch den Käufer ausgepackt und/oder aufgebaut werden müssen, ist der Käufer dazu verpflichtet den Verkäufer innerhalb von 2 Werktagen schriftlich über eventuelle Mängel in Kenntnis zu setzen. In diesem Fall wird die Unterschrift, welche auf dem Lieferschein oder auf jedem ähnlichen Dokument geleistet wurde, nicht als Annahme des Fehlers oder Mangels angesehen.

**Art. 6 - HAFTUNG**

VISION UPS SYSTEMS Sàrl ist nicht haftbar für Mängel oder Schäden die auf Stoffe/Waren zurückzuführen sind, welche vom Käufer geliefert oder zur Verfügung gestellt wurden. Gleiches gilt für konzeptuelle Vorschläge seitens des Käufers. VISION UPS SYSTEMS Sàrl kann nur verantwortlich gemacht werden für Mängel oder Schäden, die im Zuge der normalen und im Vertrag bzw. Handbuch vorgesehenen Nutzung von Produkt oder Ware auftreten. VISION UPS SYSTEMS Sàrl kann nicht haftbar gemacht werden für Mängel, die auf eine inkorrekte Wartung oder Behandlung, auf eine vom Käufer nicht fachgemäß ausgeführte Reparatur, oder auf jegliche nicht vom Verkäufer schriftlich genehmigte Arbeiten, zurückzuführen sind. Des Weiteren kann VISION UPS SYSTEMS Sàrl nicht für die normale Abnutzung und den gewöhnlichen Verschleiß der Ware haftbar gemacht werden.

**Art. 7 - EIGENTUMSVORBEHALT**

Abweichend von Artikel 1583 des Zivilgesetzbuches behält sich VISION UPS SYSTEMS Sàrl das Eigentumsrecht an der Ware vor, solange der Verkaufspreis und alle damit zusammenhängenden Kosten nicht integral beglichen wurden. Insofern der Käufer den Verkaufspreis nicht integral beglichen hat, verpflichtet sich dieser, die Ware nicht zu veräußern, zu verpfänden (inklusive Pfandrecht auf den Firmenwert) oder auf eine Art und Weise den Wert der Ware zu mindern. Der Käufer hält die Ware stets in einwandfreiem Zustand. Er verpflichtet sich ebenfalls eine eventuelle Rücknahme der Ware durch den Verkäufer nicht zu behindern, dies weder durch Exportieren der Ware noch durch Einbau derselben in ein anderes Objekt. Sollte der Käufer die Ware trotzdem veräußert haben, so wird die Forderung des Käufers an seinen Schuldner automatisch und ohne jegliche Bedingungen an VISION UPS SYSTEMS Sàrl übertragen. Bei Nichtzahlung einer oder mehrerer Fälligkeiten ist der Verkäufer dazu berechtigt sein Eigentum zurückzunehmen. Der Käufer verpflichtet sich, sich dieser Rücknahme in keinsten Weise zu widersetzen und infolge der Inverzugsetzung dem Besitzer sein Eigentum auszuhandigen.

Im Falle der Rücknahme der Ware, ist der Vertrag von Rechtswegen mit sofortiger Wirkung aufgelöst. Der Käufer verpflichtet sich den Eigentümer für jegliche Wertverluste der Ware zu entschädigen - einschließlich normaler Abnutzung und/oder Zerstörung, sowie dem Verkäufer die ihm entstanden Kosten für die Rücknahme der Ware zu erstatten und ihn zu entschädigen entsprechend den üblichen Marktpreisen für die Nutzung der Ware. Als Entschädigung kann VISION UPS SYSTEMS Sàrl den bereits gezahlten Anteil des Kaufpreises einbehalten. Der Käufer kann die Erstattung dieser Summe nur verlangen, wenn der Verkäufer bereits in vollem Umfang entschädigt wurde.

**Art. 8 - SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Sämtliche mögliche Streitfälle bezüglich Gültigkeit, Auslegung, Ausführung, Kündigung oder Auflösung des vorliegenden Vertrages unterliegen ausschließlich der Zuständigkeit der luxemburgischen Gerichte. Vorliegender Vertrag unterliegt der luxemburgischen Gesetzgebung. Der Käufer hält VISION UPS SYSTEMS Sàrl frei von jeglichen Gerichts-, Mahn- und Anwaltskosten.

Beiler, Luxemburg 01.07.2019

**Conditions générales de vente VISION UPS SYSTEMS Sàrl****Art. 1 - GÉNÉRALITÉS**

Les présentes conditions générales de vente (en abrégé C.G.) sont applicables à toutes les commandes passées par le client auprès de «VISION UPS SYSTEMS Sàrl» et à toutes les relations contractuelles et d'affaires qui en découlent, en ce qui comprend toutes les prestations de services accessoires.

L'acheteur reconnaît que nos offres, bons de commande et contrats, ainsi que les présentes C.G., constituent le texte intégral de l'accord entre parties et remplacent et annulent toute proposition et/ou tout autre écrit antérieur. Les présentes C.G. prévalent sur toute clause, conditions d'achat (générales ou particulières), ainsi que sur toute indication reprise sur des documents émanant de l'acheteur. Les conditions émanant de l'acheteur qui seraient en contradiction avec nos propres C.G. ne nous engagent donc pas - sauf si elles sont acceptées en termes exprès et par écrit. Notre accord ne peut en aucun cas être déduit de la circonstance que nous aurions accepté de traiter avec l'acheteur sans contester les stipulations de documents émanant de lui. Sauf preuve contraire établie par tout moyen de droit, le client reconnaît expressément avoir parfaite connaissance des présentes conditions générales de vente pour en avoir reçu un exemplaire.

**Art. 2 - PRIX**

Les prix des produits sont définis dans notre liste de prix. Il s'agit de prix bruts ou nets en EURO ou en USD sur lesquels le client peut disposer d'une remise. L'unité monétaire et la remise lui seront transmises par voie électronique en même temps que la liste de prix. Les prix s'entendent hors taxes et sans frais de transport.

**Art. 3 - PAIEMENT**

Sauf convention contraire, toute facture est payable au jour de son émission au comptant et sans escompte ni autres remises. Les factures sont payables dans l'unité monétaire mentionnée sur la facture (EUR ou USD) soit sur un des comptes bancaires propres de VISION UPS SYSTEMS Sàrl, soit sur le compte bancaire d'ING COMMERCIAL FINANCE qui gère une partie de nos comptes débiteurs.

Lorsque - par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup> - des délais de paiement ont été expressément accordés, tout retard, même partiel, de paiement d'une ou de plusieurs échéances, entraîne de plein droit et sans mise en demeure préalable l'exigibilité immédiate du solde à échoir. En cas de non-paiement à l'échéance du montant de la facture, celle-ci sera de plein droit et sans mise en demeure préalable, productif d'un intérêt moratoire au taux légal, en vigueur à cette date au Grand-Duché de Luxembourg. Tout paiement effectué par le client, s'impute en priorité sur les frais de dossier et ensuite sur les intérêts de retard et le montant en capital de la facture. En cas de non-paiement d'une facture venue à échéance, VISION UPS SYSTEMS Sàrl sera en droit d'invoquer, de plein droit et sans mise en demeure préalable, la déchéance du terme d'autres factures non encore à échéance, de sorte que la totalité des factures encore ouvertes au nom du client deviendront immédiatement exigibles et productives d'un intérêt de retard. Dans pareils cas, VISION UPS SYSTEMS Sàrl se réserve en outre le droit de suspendre l'exécution de toute autre commande en cours jusqu'au complet règlement des montants dus, en principal, intérêts et accessoires, sans pouvoir elle-même être tenue d'une quelconque indemnité envers le client. En cas de procédure judiciaire de recouvrement de créances, les frais de recouvrement seront mis à charge du client.

**Art. 4 - LIVRAISON**

La livraison des marchandises a lieu «départ usine», sauf confirmation écrite à un autre INCOTERM. Si, dans le cas d'une livraison «départ usine» à la demande de l'acheteur, VISION UPS SYSTEMS Sàrl s'engage à expédier le produit à sa destination, le transfert de risques a lieu au plus tard lors de la remise du produit au client. Les transports organisés par VISION UPS SYSTEMS Sàrl sont couverts par une assurance transport. Les délais de livraison sont donnés à titre indicatif. Aucune indemnité ne pourra être exigée du vendeur en cas de retard de livraison.

Lorsque l'acheteur bénéficie d'un droit de rétractation par l'effet de la loi, VISION UPS SYSTEMS Sàrl ne saurait, dans aucun cas, être tenu de livrer la marchandise avant l'expiration de ce délai.

**Art. 5 - CONTRÔLE DE CONFORMITÉ DES MARCHANDISES**

Les défauts de conformité qui existaient au moment de la livraison et que l'acheteur pouvait raisonnablement constater sont considérés comme ayant été immédiatement acceptés si l'acheteur était présent lors de la livraison. Si l'acheteur était absent lors de la livraison ou si des composantes doivent être déballées ou montées par l'acheteur lui-même, il doit avertir le vendeur de ses éventuelles remarques par écrit endéans deux jours ouvrables de la livraison. Dans ce cas, la signature apposée sur le bon de livraison ou tout autre document semblable n'emporte pas acceptation d'un vice ou d'un défaut de conformité.

**Art. 6 - RESPONSABILITÉ**

VISION UPS SYSTEMS Sàrl n'est pas responsable des défauts provenant soit des matières fournies par l'acheteur, soit d'une conception stipulée ou spécifiée par l'acheteur. VISION UPS SYSTEMS Sàrl n'est responsable que des défauts qui se révèlent dans des conditions d'utilisation prévues au contrat et normales pour le produit. La responsabilité de VISION UPS SYSTEMS Sàrl ne s'étend pas au défaut qui résulte d'un mauvais entretien, d'une installation incorrecte, d'une réparation défectueuse effectuée par l'acheteur ou des modifications réalisées sans l'accord écrit du vendeur. La responsabilité de VISION UPS SYSTEMS Sàrl ne s'étend pas non plus à l'usure et aux détériorations normales.

**Art. 7 - RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ**

Par dérogation expresse à l'article 1583 du code civil, VISION UPS SYSTEMS Sàrl se réserve la propriété du bien vendu tant que le prix de vente et tous ses accessoires n'ont pas été intégralement payés. Tant qu'il ne s'est pas acquitté de la totalité du prix de vente ainsi que de tous ses accessoires, l'acheteur s'interdit d'aliéner, de donner en gage (y compris le gage sur fonds de commerce) ou de diminuer autrement la valeur du bien. VISION UPS SYSTEMS Sàrl n'est pas responsable des dommages si l'acheteur ne traite pas la marchandise conformément aux termes du contrat et suivant la documentation technique. Il s'engage également à ne pas entraver une éventuelle récupération du bien pour VISION UPS SYSTEMS Sàrl, notamment en l'exportant ou en l'intégrant dans un autre objet. Lorsque l'acheteur aura néanmoins aliéné le bien, sa créance sur son débiteur sera automatiquement et inconditionnellement cédée à VISION UPS SYSTEMS Sàrl. En cas de non-paiement d'une ou de plusieurs échéances, le vendeur est en droit de récupérer sa propriété. L'acheteur s'engage à ne pas s'opposer à cette récupération et à rendre le bien au propriétaire dès mise en demeure.

En cas de récupération du bien, le contrat est résilié de plein droit et prend fin pour le futur. L'acheteur s'engage à indemniser le propriétaire pour la diminution de la valeur subie par le bien - y compris l'utilisation et l'usure normale et/ou la détérioration ou destruction, les frais de récupération ainsi qu'à rémunérer selon les prix habituellement pratiqués, l'usage qu'il avait de la chose. Pour se faire indemniser, VISION UPS SYSTEMS Sàrl est en droit de se servir sur la partie du prix déjà payée par le client, lequel ne saurait en exiger restitution que si le vendeur a été indemnisé du préjudice subi.

**Art. 8 - DISPOSITIONS FINALES**

Pour tout litige quelconque relatif à l'interprétation ou l'exécution du présent contrat, sont désignés comme seuls compétents les tribunaux du Luxembourg. Le présent contrat est soumis au droit luxembourgeois. L'acheteur s'engage à tenir VISION UPS SYSTEMS Sàrl indemne de tous frais de procédure, de justice, de rappel et d'avocat.

Beiler, Luxembourg 01.07.2019